

**BINGHAMTON UNIVERSITY**  
**Department of Romance Languages and Literatures**

---

**FREN 380Q: UNDERSTANDING MODERN QUEBEC**

June 6 – July 8, 2016

Professor Yulia Bosworth

**I. Introduction to the course**

A. Course description and goals:

WELCOME to **Understanding Modern Quebec**: a hybrid 6-credit summer course with a 3-week, faculty-led, on-site study component. The objective of this course is a broad introduction to the modern profile of the French-speaking Canadian Province of Quebec via linguistic and cultural immersion.

WHY? To a wide variety of audiences, Quebec is known as the largest French-speaking region in North America with a strong “European flavor”, due to its origins as a former French colony. This characterization, while not untrue in and of itself, falls tragically short of painting an accurate, broad and inclusive portrait of contemporary Quebec society. The development of **modern Quebec** is necessarily understood within the ensemble of all of the following contexts: its origins as the French colony of la Nouvelle-France, its long-standing relationship with the First Nations, its difficult and complex history with its English-speaking conquerors turned neighbors, and its push for modernization in the rapidly globalizing world in the recent era. These factors have shaped the socio-political realities and cultural identity of the Quebecois, at the core of which remains language. In this course, we will examine contemporary Quebec from all the aforementioned perspectives, with a continuous focus on the linguistic make-up and social and cultural significance of French in Quebec.

WHAT? The first two weeks of the course will take place online. You will complete a number of guided authentic readings and accompanying assignments, and Internet activities. During the following three weeks, your instructor will lead you to Quebec City, where you will continue your introduction to Quebec via class sessions, visits of cultural sites and independent exploration of one of North America’s most beautiful and culturally rich destinations, including a weekend excursion to Montreal.

WHERE? We will reside on the campus of Université Laval, conveniently located in Quebec City, within a 10-minute public bus ride from Old Quebec. Founded in 1663, Université Laval is an internationally recognized top Canadian university, at the forefront of research and international education.

B. The French language component:

The online portion of the course will be conducted entirely in French. While abroad, you are expected to push yourselves to use your French to the best of your ability. In the online module, you will begin your introduction to the main linguistic features of the Quebec French dialect, to enhance and facilitate your language immersion on-site. Class sessions in Quebec will also be conducted in French, as well as all written work. During these sessions, you are expected to interact in French to the best of your ability, be it with your Binghamton faculty or an Laval invited instructor/speaker. While interacting with your Binghamton instructor on-site outside class sessions, you are strongly encouraged but not required to speak French. Your instructor will be helping you as much as possible throughout all these language experiences.

C. Language prerequisite:

At Binghamton: FREN 241 or 251;

Equivalent: One course beyond the intermediate level (after French IV).

**II. Student Learning Outcomes**

Upon completion of the course, students will:

- Have a raised awareness and appreciation of the importance of the largest francophone community in North America in the context of the French-speaking world, North America and the larger global community;
- Have introductory knowledge of the major historical, social and political developments that played a critical role in the creation of contemporary Quebec;
- Have an understanding of the role that language plays in the cultural and personal identity of the Quebecois;
- Have an understanding of the diversity of contemporary Quebec and its contributing factors;
- Have familiarity with the linguistic features of Quebec French and their linguistic and social relationship to Standard French;
- Have an increased “linguistic tolerance”;
- Have an improved ability to use French in a variety of impromptu contexts;
- Have improved listening, speaking, reading and writing skills in French.

### III. Explanation of credits

This is a 6 credit summer course: 2 credits for the online component during the 2 weeks prior to departure + 4 credits for the coursework on-site.

### IV. Course Requirements and Grading

#### A. Materials:

- (1) Blood, Elizabeth and J. Vincent H. Morrisette. *Je me souviens : Histoire, culture et littérature du Québec francophone*. Georgetown University Press, 2014. ISBN 9781626160897  
[Available at Georgetown University Press at \$69.95:  
<http://press.georgetown.edu/book/languages/je-me-souviens>]
- (2) Anne-Marie Beaudoin-Bégin. *La langue rapaillée : Combattre l'insécurité linguistique des Québécois*. Editions Somme Toute, 2015. ISBN 9782924283837 (pdf 9782924283851)  
[Provided by instructor. **You will have a chance to have it signed by the author !**]
- (3) Françoise Tétu de Labsade. *Le Québec : un pays, une culture*. Montréal : Boréal, 2001, Ch.11  
[Scan provided on Blackboard]

#### B. Grade Breakdown:

|  |     |
|--|-----|
| <b>Online Modules (Weeks 1 &amp; 2)</b><br>⇒ Presented and completed on Blackboard   | 30% |
| <b>Class (sessions <i>and</i> activities) attendance and active participation</b><br>⇒ Each unexcused absence from a class session or a class activity will result in a <i>1% reduction</i> of your total course percentage, per absence   | 10% |
| <b>Assignments (Quebec, Weeks 3 -5)</b><br>⇒ Assigned and completed/handed in regularly on site  | 30% |
| <b>Daily journal in Quebec</b><br>⇒ A <i>daily</i> entry commenting on daily experience in Quebec. Each entry is ½ page, typed, double-spaced OR one page hand-written. <b>Due the last day of class, Friday, July 8<sup>th</sup></b> . (One day each on-site week, a total of 3, may be skipped.) | 10% |
| <b>Final Interview</b><br>⇒ <b>July 8<sup>th</sup></b> : 30-minute interview with instructor, factual and critical reflection on the learning experience, in French (***)Evaluation based on content and French expression).   | 10% |
| <b>Final Exposé</b><br>⇒ A descriptive exposition of an aspect of Quebec's history, society, culture or language that you found the most interesting (5-7 pages, 4-5 sources, double-spaced). Submitted on Blackboard by <b>Friday July 22<sup>nd</sup></b>  | 10% |

**NB: No late work is accepted.**

C. Course Schedule:

- 1) June 6 – June 17: Online modules; June 20 – July 8: in Quebec
- 2) Class time: 12-14 hours per week; an average class session is three (3) hours long; Out-of-class activities that are designated as “class time” are **in bold print**.

|               |   |
|---------------|---|
| <b>Week 1</b> | <b>Online Module 1:</b> Chapitres Prélim. -1; <i>La langue rapaillée</i> p.11-59  |
| 6.06          | Introduction to the course :<br>Chapitre Préliminaire   |
| 7.06          | Chapitre 1 : <i>Origines</i>  |
| 8.06          | Chapitre 1 : <i>Origines</i>  |
| 9.06          | Chapitre 1 : <i>Origines</i>  |
| 10.06         | Chapitre 1 : <i>Origines</i>  |
| 11.06-12.06   |   |
| <b>Week 2</b> | <b>Online Module 2:</b> Chapitres 2-3 ; <i>La langue rapaillée</i> p.60-114   |
| 13.06         | Chapitre 2 : <i>Croyances</i>   |
| 14.06         | Chapitre 2 : <i>Croyances</i>   |
| 15.06         | Chapitre 3 : <i>Libertés</i>  |
| 16.06         | Chapitre 3 : <i>Libertés</i>  |
| 17.06         | Chapitre 3 : <i>Libertés</i><br>Individual Online appointment via Skype   |
| 18.06         | ⇒ Prof. Bosworth arrives on Laval campus  |
| 19.06         | ⇒ <b>Sunday June 19th : Arrival and Settling in Residence Hall</b>  |
| <b>Week 3</b> | <b>Québec</b>   |
| 20.06         | <b>Orientation:</b> 9h00, Alphonse-Marie Parent Rm 1618, Jean-Phillipe Gagné<br><b>Tour of Université Laval:</b> 10h00, Roxanne<br><b>Group walking tour of Quebec City:</b> 14h00, guide: François Vidal ( <i>Voir Québec</i> ), meeting point: lobby of Château Frontenac |
| 21.06         | <b>Class</b> Chapitre 4 : <i>Nostalgie</i><br>Discussion Section (Roxanne) 13h30 à 14h15  |
| 22.06         | <b>Class</b> Chapitre 4 : <i>Nostalgie</i>  |
| 23.06         | Discussion Section (Roxanne) 11h15 à 12h00 <i>Que faire pendant la fête nationale ?</i><br><b>Class Musée de la Civilisation :</b> 14h00 Visite commentée<br>Etude de l'exposition « Le temps des Québécois »<br><b>Group dinner at Anciens Canadiens</b>                   |
| 24.06         | <b>Class: Exploratory activity of student choice</b> ( <u>Report due Monday 27.6</u> )<br><b>La Saint-Jean Baptiste – La fête nationale du Québec</b>   |

|   |   |
|---|---|
|   |    |
| 25.06   | <p>Wendake :</p> <p>10h00 Départ pour le centre-ville</p> <p>11h00 Départ pour Wendake</p> <p>11h30 Arrivée Pow Wow</p> <p style="padding-left: 20px;">Dîner au chapiteau du restaurant la traite</p> <p style="padding-left: 20px;">Temps pour regarder les danses et regarder les kiosques</p> <p>15h30 Visite guidée du Musée + Maison longue</p> <p>17h00 Fin de la visite</p> <p>19h30 Départ de la dernière navette pour Québec</p> |
| 26.06   | <p><b>FREE DAY</b></p> <p>Suggested activity (w/Prof. Bosworth):</p> <p><u>Visite guidée</u> : « C'est notre histoire », Musée de la civilisation<br/>(Découverte des cultures autochtones d'aujourd'hui, leur diversité et leurs visions du monde)</p>   |
| <b>Week 4</b>   | <b>Québec</b>   |
| 27.06   | <p><b>Class:</b> Jonathan Lamy. <i>La littérature autochtone: la parole du territoire</i></p> <p style="padding-left: 20px;">Discussion Section (Roxanne) 13h30 à 14h15</p>   |
| 28.06   | <p><b>Class:</b> Jean-Pierre Sirois Trahan. <i>L'amour est sans pitié. Six décennies de rock québécois (1956-2016)</i></p> <p style="padding-left: 20px;">Discussion Section (Roxanne) 13h30 à 14h15</p>  |
| 29.06   | <p><b>Class:</b> Anne-Marie Beaudoin-Bégin: <i>Le paradoxe linguistique québécois</i></p> <p style="padding-left: 20px;">Discussion Section (Roxanne) 13h30 à 14h15</p>   |
| 30.06   | <p><b>Class Musée National des Beaux-Arts du Québec</b> : 14h00 Visite commentée</p> <p><u>Reading</u> : Tétu de Labsade. Ch 11, <i>Les arts visuels: peinture et photographie</i></p>  |
| <br>1.07 | <p><b>Optional weekend in Montréal</b> (w/Prof. Bosworth)</p> <p>Depart for Montréal: 14h00 (arr.16h40)</p> <p><b>CANADA DAY/JOUR DU CANADA</b></p>   |
| 2.07  | <p>Montréal</p> <p>[Recommended group visit: McCord Museum of Canadian History]</p>   |
| 3.07  | <p>Return to Quebec City: 16h00 (arr.18h45)</p>   |
| <b>Week 5</b>   | <b>Québec</b>   |
| 4.07  | <p><b>Class:</b> Chapitre 5 <i>Egalité</i></p>  |
| 5.07  | <p><b>Class:</b> Chapitre 5 <i>Egalité</i></p> <p style="padding-left: 20px;">Discussion Section (Roxanne) 13h30 à 14h15</p>  |
| 6.07  | <p><b>Class:</b> Chapitre 6 <i>Pluralité</i></p>  |
| 7.07  | <p><b>Class:</b> Chapitre 6 <i>Pluralité</i></p> <p style="padding-left: 20px;">Discussion Section (Roxanne) 13h30 à 14h15</p>  |
| 8.07  | <u>Final Interviews</u>   |
| 9.07<br>-10.07  | Travel Home   |